

Как называется месяц: Хешван или Мархешван?

Вопрос раввину:

Уважаемый раввин,

Признаться честно, я запутался в названиях этого еврейского месяца. Одни называют его «Хешван», другие добавляют приставку «мар-». Ситуацию осложняет то, что даже на вашем сайте можно встретить оба названия. Так какое же из них все-таки правильное?

Ответ:

Иерусалимский Талмуд сообщает нам, что «названия еврейских месяцев пришли из Вавилона».¹ До вавилонского изгнания месяцы были известны либо по своему порядковому номеру, например, «первый месяц», либо по названиям, которые в наше время уже не используются. И вообще, в книге Млахим про Хешван сказано «месяц Буль, восьмой месяц»,² (если отсчитывать от весеннего месяца Нисан).

В записях периода после вавилонского изгнания (таких как Мегилат Эстер и книга Нехемии), хотя и упоминаются другие месяцы, нет ни одного упоминания Хешвана, из-за чего нельзя сделать однозначный вывод, как он назывался в те времена.

Некоторые полагают, что название «Мархешван» происходит от слова аккадского языка, означающего «восьмой месяц».³

Мархешван и Хешван

На протяжении всей Мишны,⁴ Талмуда⁵ и многих последующих работ этот месяц называется Мархешван. То же название имеет место при датировании еврейских юридических документов или при благословении нового месяца.⁶

С другой стороны, мы видим, что даже в самой древней из существующих эзотерических работ, «Сефер Йецира» (Книга Творения) – труде, который предшествует Талмуду и упоминается в нем⁷ – он называется Хешван.⁸ Зоар тоже не использует приставку «мар-».⁹ И так его обычно называют в повседневной речи.

Откуда же взялось это расхождение? Дело в том, что есть разногласия относительно того, является ли настоящее название месяца именно Мархешван, или на самом деле он Хешван, а «Мар» – просто дополнение, характеризующее суть месяца.

Существует ряд глубоких объяснений того, что перевести слово «мар» в данном контексте, ведь у него есть несколько различных значений.

Горечь

Некоторые исходят из того, что с иврита «мар» переводится как «горечь» (вспомните о том, что в Песах мы едим *марор* – горькую зелень). Этот месяц считается горьким по ряду причин:

- Вслед за насыщенным праздниками месяцем Тишрей, когда мы максимально приблизились к Творцу, наступает Мархешван, который лишен каких-либо радостных дат, и это приносит нам горечь.¹⁰
- Праматери Сара и Рахель скончались в течение этого месяца.¹¹
- В эпоху Первого Храма, когда царство Израиля распалось

на две части, отступник Йеровам, царь северных колен, учредил в месяце Хешван языческий праздник. Он хотел отбить у евреев желание и необходимость ходить на праздники в Святой Иерусалимский Храм, который остался на территории царства Иудеи.¹²

Капля воды

Другие обращают внимание на то, что ивритское слово «мар» имеет значение «капля воды», как в стихе о величии Всевышнего сказано: «Ведь народы – как капля (мар) из ведра, и пылинкой на весах считаются они».¹³

Именно в этом месяце евреи в земле Израиля начинают молиться о дожде. И мы называем месяц Мархешваном, сосредотачиваясь в этот момент на молитве о дожде.¹⁴

Кроме того, *Мабуль* (Великий Потоп) во времена Ноаха начался в этом месяце.¹⁵ Интересно, что оригинальное название месяца Мархешван, упомянутое в Священных Писаниях – «Буль» – тоже является отсылкой к слову *Мабуль*.¹⁶)

Руководитель

Некоторые объясняют, что, напротив, «мар-» в названии Мархешван имеет исключительно положительный оттенок, так как это слово может означать еще и уважительное обращение «учитель». Это почетное звание присвоено Хешвану с того дня, когда царь Шломо закончил строительство Первого Храма.¹⁷

По правде говоря, в этом есть и элемент горечи, поскольку, хотя строительство и было завершено в Мархешване, все же Храм не был освящен еще почти целый год,¹⁸ и в итоге этот месяц остался лишенным такого большого праздника.

И из-за того, что Мархешван был лишен праздника освящения Первого Храма, Мидраш рассказывает, что Третий Храм будет освящен именно в этом месяце.¹⁹ Поэтому он ни в коем случае не будет «горьким» месяцем, а ровно наоборот – месяцем истинной радости!²⁰

Так пусть же мы удостоимся, чтобы это произошло в скором времени, в наши дни!

Сноски

1. Иерусалимский Талмуд, Рош а-Шана, 1:2.
2. Млахим I, 6:38.
3. То есть это связано со словами Мерах-Шван: Мерах – месяц и Шван – восемь. Однако, см. Арух ха-Шалем, где предполагается, что это слова Мерахеш-Ван: Мерахеш – течет и Ван – вода.
4. Мишна Таанит, 1:3-4.
5. См., например, Талмуд, Рош а-Шана, 7а.
6. Однако см. Минхагей Вермайса, 234, где сказано, что жители немецкого Вормса имели обычай называть месяц Хешван, произнося благословение на месяц.
7. См., например, Талмуд, Сангедрин, 65б.
8. Сефер Йецира, 5:4.
9. См., например, Зоар, 2:275б, 3:260б, Зоар Хадаш, 42а.
10. См. Сде Хемед, Маарехет Хатан у-Кала, 23.
11. См. Эстер Раба, 7:13, и Сде Хемед, Маарехет Хатан у-Кала, 23.
12. Млахим I, 12; см. также Сефер ха-Тодаа.
13. Йешаяу, 40:15.
14. При Хадаш, Эвен ха-Эзор, 126:7.
15. Мнение рабби Элиэзера в Талмуде, Рош а-Шана, 11б.
16. Радак на Млахим I, 6:38.
17. См. Млахим I, 6:38.
18. См. Млахим I, 8.

19. Ялкут Шимони, Млахим, 184.

20. Торат Менахем, 5742, т. 1, стр. 353-354; Бней Иссахар, 2:56-57.